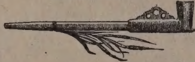


GUACANAGARI PONTIAC BLACK HAWK
MONTEZUMA CAPTAIN PIPE KEOKUK
GUATIMOTZIN LOGAN SACAGAWEA
POWHATAN CORNPLANTER BENITO JUAREZ
POCAHONTAS JOSEPH BRANT MANGUS COLORADAS
SAMOSET RED JACKET LITTLE CROW
MASSASOIT LITTLE TURTLE SITTING BULL
KING PHILIP TECUMSEH CHIEF JOSEPH
UNCAS OSCEOLA GERONIMO
TEDYUSKUNG SEQUOYA SHABONEE



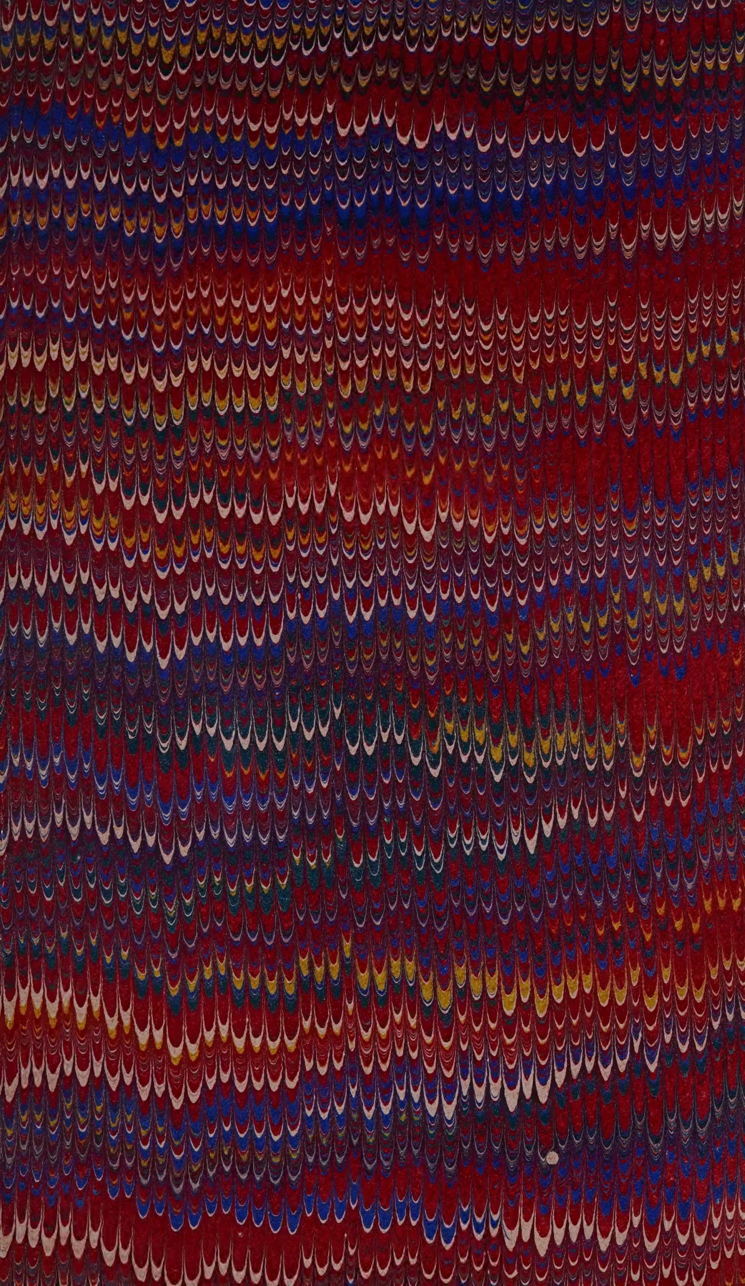
TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM TO

THE NEWBERRY LIBRARY

1911



TUKSIAUTIT

attuagækſet

Ingmikortartunnut

Illageekſunnetunnut.

Came inside No. 11 of bill, price which was 80 Pf.



1822.



I.

Litaneyen der Kinder.

1.

L. Nálegak Gude Átátarput killangme,

T. Akkit uſſornarſile, nálegauveet tikkiudle; Pekkorſet killangméſut nunamétſaok taimaikile; Udlome pikſautinik tunniſſigut; Akkeetſukautinik isſumakærbigittigut, ſorlo akkeetſortivut iſſumakærbigauvut akkeetſugeinnik; Urſſernartomut piſſitſarunnata, ajortomille annautigut.

L. Nálegauvik, pirſſaunerlo uſſornartorlo pigangaukit, iſſukaiſſengitſomut!

T. Illomut.

Mel. Lob ſey dem allmächtigen Gott.

1. Gud' Abba, uſſorautigit,
Átátarpunah, ernerpit
Nuk. Kattengutigangattigut,
Niv. Kittornarſiarautigut.

T. 2. Innuit aſſakangaukit,
Ernernik erdligunnagit,
Annernartorſoarmullo
Tunniupet, tokkomullo.

 3. Aſſæn-

Nuk. 3. Affænnikteilo opertut
Piſſipettit innuktarnut,
T. Uaguttaok iſſoanut
Omunga opertittigut.

L. Nálegak Gude, Annernek ajungi-
nengah!
T. Iſſukaiſſengitſomut neijortigut!

Mel. Veni Creator Spiritus.

4. Kujanak Gud' Annernengah!
Ajokærſordluardluta
Niv. Jeſum ikkeenik mãnakut
Taivigirſarangautigut.

T. 5. Náleinartongortittigut,
Pinniarbigangautigut,
Annaurſirſomut tamauta
Agdliartortitſukluta.

Niv. 6. Jeſum ikkeene tarnivut
Etuinnarlit mãnakut;
Nuk. Sumiglo pirſarangauta,
Pirſſautigillarput aua.

L. Immanueleah, Sillarſoarmiut Annaur-
ſirſukſæt!
T. Illagittigut!

Mel. Chriſte, der du biſt Tag und Licht.

7. Ikkinguinah merdlertunnut!
Niv. Affængãrdluarpautigut;
T. Merdlertut nællungilettit,
Itſak merdlertongogauit.

8. Kun-

Nuk. 8. Kunnikſoriartorpauvut
Arkſettit puttorſimarſut;
Niv. Isſikettillo puttuglit,
Perrorſairſigangautigit.

Mel. Herr Jeſu Chriſt, mein's Lebens Licht.

T. 9. Uaguttaok kunnikſigut
Mallungnartomik karnekut,
Sorlolo itſak merdlertut,
Taima tængekartittigut.

10. Aungnik piſſiarautigut;
Tokkongnut koiſitogut,
Umættivut pigivikit
Tokkongnik akkigællugit.

L. Kittornartauvut
Pigiviſſauettit nákſaungitſomut!

Mel. Te Deum.

T. 11. Kriſtuſib ſaimaudliſſigut,
Atátab aſſadliſſigut,
Illuartum Annernerub
Illagiuardliſſigut!
Illomut.

2.

L. Nálegarput Jeſu Kriſteah.
T. Saimautigut!
Geſ. Gub Sauara Nálegangah!
Illingnut tukſiarauta,
Nákittigut tamauta!

L. Pinniurſinerit tokkullo affiginnarkonnatigik,
Illuaromatókennata,
Kukſellaikonnatalo nálengitſokonnata,
Pekkoſerlukkonnatalo ajungitſúrſarkonnata,
Urſſernartomut pekkonnata,
Torngarſub ſeglokittaineranut pekkoſerlungneranullo pekkonnata,
Sillam innuiſut, uingublo pekkorſeinik mallingniktuttut iſſumakarkonnata,
Ajortunnut tamannut pekkonnata,

T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, ſernigittigut!

L. Nálegak Jeſuah, makko
Merdlertut pigivikit,
Tarningnullo illiakka,
Illingne parigigit;
Nákinermik kenneraukit
Nællujungnærſinniarkit,
Pærkennagit illingnit!

Nuk. Annerpivut,
Niv. Tarnivullo
T. Timivullo Pigivikit
Niv. Aungnik
T. Piſſiarangaukit,
Taimaitomik mãna
Tiglertillutik umættivut, Tava.
Tukſiarſinnardlit
Jeſuſemik

Aua-

Auaniglo
Niv. :,:
Illageekſeiniglo
T. :,:
L. Innurſutſivit pinniurſinnereenik tamannik,
T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, tængekartittigut!
L. Innardluitſub innungorſuſerpit erniurſuſerpillo,
T. Innurſuſivtinik aſſatilliſſigut!
Geſ. Kujanarſekkeet, Jeſuah,
Aukſivigangautigut,
Uinnikſivigælluta;
Terſſa annautigarput.
L. Ajunginerub merdlertónerpit,
T. Tipeitſuktilliſſigut merdlertuttut!
L. Innerterſeriarnerpit nálengnerpillo,
T. Nálektongortilliſſigut umættivtigut!
(Tava angæjokauta
Adlello aſſærſivta,
Taimataok illageekſut
Illækſiſſauátigut.
Arkſettit puttuglit iſſiukit
Angæjokautinut, ſaimaudlugit
Tængekartikit,
Umapit kajungerſuſianik.)
L. Arkſoarnaitſomik ſakkirſuſerpit nuname,
T. Tupedlerſilliſſigut malliktillutalo illingnut!

Gef. Malligækſarekodlutit,
Merdlertongourſotinah!
Arſſigijartortardlutit
Sakkiſittigut mána.

L. Tokkomut annerteringārnerpit, auglub kiægungnerpillo,
Aklunarſennik kellerutinniglo kimiklengnevit, adlabloneet kannongétum anniauvit,
Kénarikſunnik kakkidlernekutinnik niakoroſerſimarſuſerpit,
Nachonnartub kerſſungme ſennerosikame-éſuſerpit,
Ikkivit ajunginerit,
Aukpit akkiſoub,
Nellekangitſub tokkovit,
Tokkorſunnit umarſuſerpit killalliarſuſerpillo,

T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, tængekartillisſigut!

Gef. Piſſiarangautigut,
Umættekartittigut
Uſſorſitſautigirſarnik.

L. Uautinut tikkiutſomarnerpit,
Uautinigloneet angerdlartitſiomarnerpit illingnut,

T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, tupedlerſilliſſigut!

Gef. Nálekama nákineræt
Innudluartipánga,

Ig-

Igloanéſinnaugama
Tipeitſukſinnarpunga
Nuname Illageekſunne;
Kákoppangale, Killangme
Neijortuaiſſauara.

L. Kriſteah, Gudib Saũara,
Innuit ajorteinnik pejairſotit
Ullapiſautingnik tunnikit!

T. Illomut.

3.

T. Ajunginek Gunah!
Nuk. Pirſſarſourſok Gunah!
Niv. Nákiniktok Annaurſirſerput,
T. Nákſaungitſok Gud',
Gudib Sauaraah!
Kriſteah, tuſſartigut!
Kyrie eleiſon!

Mel. Te Deum.

Areit, Merdlertungourſugut
Pigiviktuinnartigut,
Annaurſutingniglo mána
Illængerſilluardluta,
Killangmiut illãrdlugit
Keſa uſſoritſerdlutit!
Illomut.

Mel. Herr Gott, Dich loben alle wir.

Nuk. 1. Innugauit, innunerput
Attortirſuk uautinut;

Niv. Irſſukauit merdlertotut,
Illiktut tipeitſungnaugut!

Nuk. 2. Agdligauit annernerme
Gudiblo ſaimaunerane;
Ingerdlajartortittigut
Tamannut illuartunnut!

Niv. 3. Illinniardluarnerpit,
Tamannelo nálengnerpit
Malliktilliſſigut mãna
Illingnut illomordluta.

Mel. Herr Jeſu Chriſt, mein's Lebens Licht.

Nuk. 4. Tokkomut anniarauit,
Aulingmik kiægungnerpit
Tarnivut kirſækſardligit
Illingnik aſſatillugit.

Niv. 5. Kerſſut niakorutillo
Aullo ikkiſſit tokkullo,
T. Merdlertorojungourſogut
Tængekautigeenarlauvut!

Mel. Chriſte, der du biſt Tag und Licht.

6. Taimaimet, merdlertut aglæt
Tokkut okautigiſſauæt,
Kerſſungme aſſingarauit,
Nauk pingortitſirſogauit.

Mel. Die Seele Chriſti heil'ge mich.

7. Akkimorkit kenutivut;
Saimaunernik tunniſſigut,
Pidluarnartunnut taima
Sungiutſartortilluta.

8. Tuſſar-

Niv. 8. Tuſſarkigomauautigit,
Nuk. Illiſſarilluardlutit,
T. Tamaſalo pekkorſettit
Illinniaromaudlugit.

Mel. Herr Jeſu Chriſt, mein's Lebens Licht.

9. Tarnivut umættivullo
Sernigikit timivullo
Perdlukſaralloauvtinit
Jeſu, innardlugirſarnit.

10. Umættivut kirſſækſarkit
Aungniglo arkikſordlugit,
Kutſauvigekollutigit
Pivluta anniarauit.

Mel. Te Deum.

11. Neijordluarangautigut,
Illingnut tukſiaiſſaugut,
Akkillo, nauk peetſogauta
Uſſoriſſauarput tava.
Illomut.

4.

L. Jeſub kẽnarſilliſſe
Merdlertut, okkorſe!
Aungminik annaummaſſe,
Taimaimet, pigáſe.

T. Ap, illingnut, Jeſuah!
Pigirſainakaugut;
Tekkuſſauarput keſa
Mãne operbikput.

Má-

L. Mánele umættivſe
Sugãrſuk tamanna?
Illækſilluarmaſſe
Suviſe omunga?

T. Miſſigirſauvut makko
Nauk taikſaungitſoput,
Irſſutigællugillo
Kujarſutigauvut.

Saimaungãrtimmattigut
Umnit uſſorarput,
Pirſeile uautinut
Innorſinnarkauvut.

L. Suut angnerrotipiſſigik
Tamannit mãnakut?
T. Oma ullapiſauminik
Neijorangattigut.

Taimataok kajumikpogut,
Agdliomaudluta
Tipeitſutigirſækſanut
Sorajuærdluta.

L. Tedlimæt auglit ikkinne pivlugit
Merdlertortauvut taimaititarligit!

T. Aungniglo tængekartikit
Merdlertorojungoettit!

L. Máne ſulliviſe omunga?
T. Tamattigarput ſaimaunera,
Nákiningneralo arkikſordliſſ'gut
Uſſornarſineraninut, tamaut'gut
Saimaudluta.

Uſſor-

L. Uſſornak,
Niv. Uſſornak,
T. Uſſoriominakauk!
Killangmelo nunamelo
Merdlertorperkſuittaok
Serkomigarbigællugo
Uſſoriſſauæt, annaummattik
Aungminik. :,:

L. Tunnikikſarſiuk tauna
Tamangoauvſinik mána;
Tamauſe pigangamiſſe,
Tængekartilluardliſſe!

T. Ap, agdliartortilluta illingnut,
Annaurſutingnik illængerſittigut,
Samautigut, akkillo uautine
Uſſornarſile!

II.

Litaneyen der ledigen Brüder.

I.

T. Gud' pingortitſirſok,
Gude annaurſirſok,
Jehovah Sebaoth,
Tokkongajungnærſok!

K. Nerſortarpátit Engelit,
Innuillo perperkſuit;
T. Uagut torklulauvogut:
Tokkungnik annaukivtigut.
Tamannik perrorſairſotit,
Erkaitſuinnarlautigit,
Ẽrſſerſotit uinnikut,
Ajortoliktut innuktut,
Nauk ajortoitſourſotit,
Kattengutigangautigit,
Tamangoauvtinik aglæt
Mána uſſornængãrſekkeet!
Illomut.

L. Kodlillerput irſſit,
Illuvut kirſarput;
Akkikſarællugit
Pikit umættivut.

T. Peetſogauta, illækſinniartigut;
Ajorſartorſogut nákigittigut.

In-

L. Innurſutſivit pinniurſinereenik tamannik,
T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, tængekartittigut!
L. Ajunginerub innungorſuſerpit erniurſuſerpillo
T. Innurſuſerput illuaritilliuk uautinut!
L. Kippinerpit
T. Kippinekartilliſſigut umættivtigut.
L. Innungorbingnit kemmákárnerpit
T. Illinniartilliſſigut, tikkeraurſarſinnarauta nuname.
L. Náleinarnerpit okautſeriarnerpillo
T. Nálektunnik umættekartilliſſigut!
L. Pinniarnermik kiægungnevit pirſſariaglit
T. Pinniagækſauvut namagitilligit uautinut.
L. Sullirſarangauit, illomornerpit
T. Illomortilliſſigut ſullirſækſauvtinut.
L. Ajunginerub nukkakpiónerpit
T. Nukkakpiódluartilliſſigut!

Geſ. Jeſu! pirſartækauvut,
Taimataok okautſivut
Naurſardlauvut :,: arſſigællutit!

L. Tokkomut annerteringãrnerpit, auglillo kiægungnevit,
Erdlokingãrauit, anniauvit tokkovillo,
T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, tupedlerſillutalo tængekartilliſſigut!

Tok-

Gef. Tokkotigangautigut,
Pinniurſamernik,
Jeſuah, tunnisſigut,
Uſſórekollut'git.

L. Arkſauvit puttuglit
T. Unnerſoupátigut aglekſimauvivtinik.

L. Anniartillutit tokkovlutillo tautut.
T. Tekkordlortuinnarlarput!

L. Ajunginerub anniartitab timivit
T. Tokkokilligit naugurſauvut nunamé-tut!

L. Kappiſimarſub pivluta umapit
T. Tipeitſugbigillisſigut!

Gef. Anniautigangautigut,
Jeſuſeah! pigittigut;
Tipeitſuktitſomaudlutit
Náleinaromauautigit.

L. Gudib Sauaraah, innuit ajorteinnik pejairſotit!
T. Nákittigut!

L. Gudib Sauaraah, innuit ajorteinnik pejairſotit!
T. Illagittigut!

L. Gudib Sauaraah, innuit ajorteinnik pejairſotit!
T. Ullapiſautit pillarput!

Gef. Aſſærſak Nálegarput!
Arkikſorniartigut,

In-

Innigitillugit,
Annernermut timivut;
Atátamut illuvut
Nuænneritinniarkit!

2.

K. Gud'! ufforautigit,
T. Kutfauvigautigit
Nerforællutit, Jefuah!
Innungorauit pivluta,
Tamafa akkeetfukauvut
Akkilleræraukit Gud'mut;
Nákinikajuktogauit,
Kiffivit tettigautigit.
Illomut.

Mel. Lob fey dem allmächtigen Gott.

L. 1. Pikkunnartok okaufengah!
Angnek okaufek imænna:
Gub uautut innungortub
Tokkotigánga auærfub.

T. 2. Tamannut nálegaurfotit,
Saok taima nikkannarfarpit?
Gudib fuginnerpátigut?
Taima pingãramiffigut.

L. Kattengutiminut arffigidluariakarpok nákikfartongorkodlune, illomorfivlunelo Pelleffiounengorkodlune Gudemut; - - nægligiginnaungorkollutalo,

 aju-

ajulerangauta, tamattigut urſſerſima-
vok uautitut, nauk ajortokarane.

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht.

T. 3. Jeſum annaungippattigut,
Innurſutikſæruſſaugut,
Tamattigut napparauta,
Tokkomut pirſukſauvluta,

L. Nikkallorteiſeritſe!
Jeſub kattengutigáſe;
Auættigangamiſſe,
Ajængiſaiſſengiláſe;
Mána tarniſſe aglæt
Piungnærſipei tarnæt.

Mel. Gott ſey Dank in aller Welt.

T. a) Terſſa erkaigautigo,
Uinnikput aukpullo
Attimmagik Gudivta
Arſſigiomaudluta.

K. b) Sengeetſok, ajorſartok,
Innuktut tumangurſok,
Sumiglo pirſardlune
Erdlokevedlarame.

c) Kejarſok, tukſiartok,
Pivluta anniartok,
Taimailirſok Guderput,
Pinniunnamiſſigut.

d) Nik-

T. d) Nikkallorteiſerdluta
Uſſorællugo tava
Urſigak uautitut
Annertokotigarput.

e) Kutſauvigingãrtigo,
Gud' ullapiſardlugo
Tokkotigangattigut,
Aſſængãramiſſigut.

L. Akkiſõmik piſſiarinekarſimarſoſe, taimaimet timiſſe annerniſſelo nerſornarſivigitiſſigik Gudemut, Gudib pigangagit!

Mel. Te Deum.

T. Nukkakpirſet, Jeſu, pivit
Iſſumakattigilliſſit,
Aukpit erdlingnartub kõktub
Sappudligit umættivut,
Tava tamangoauvtinik
Uſſoringãiſſauautigit!
Illomut!

3.

L.u.K. Ullapiſauminik
Pikkunakærſomik
Gudib pingãrdliſſe!
Jeſub tokkoanik,
Nukkakpirſet okkorſe!
Piungnærſoſe;
Kujangãrdluſe
Ornikauvſine.

Mel. Hier legt mein Sinn ſich vor Dir nieder.

1. Tængekartittigut, Jeſuah!
Nákinerit illageekluta
Kujarſutigangautigo
Uſſorũtigirſardlugo.

2. Uautitut innungordlutit
Itſak akkarauit killangmit,
Tokkorſoarmit tokkokut
Annautſartorangautigut.

3. Tupedlernakærſok tamanna!
Attorparput Illingnit mãna
Pidluarnartut pekkotæt;
Jeſuah! kujanarſekkeet!

L.u.K. Ångnek Saimaunengah!
Innardlukkangauta
Tamangoauvtigut,
Nauk kingakodluta
Illængerdluarparput;
Uſſornarſekkeet
Terſſane aglæt,
Gunah! taimaimet.

T. 4. Jeſuſeah! aſſængãrſutſit
Nerſſutit innænnélernernit
Illiartornernut aglæt
Ekkarſautivta innorpæt.

5. Akkeetſukauvut pejaraukit,
Ajortivta perdluktikátit,
Ajugajungnærſipettit
Uautinut, tokkogauit.

6. Okaut-

6. Okautſiſſit, pirſartækkettit,
Anniettit, tukſiutittit,
Kodliſſillo uautinut,
Mána tængekautikſauput.

L. u. K. Terſſa Nukkakpirſet
Tupedliutikſæt;
Keppijuærdlutik
Okautigirſarpæt
Imænna annekbiſſik:
Napparſimarſut
Mána auagut
Piungnærſiput.

T. 7. Pinniurſinerittit tava
Attordluarllauvut tamaſa;
Tokkungnik annaunnautigut,
Innukolluta illingnut.

8. Pekkorſettit náleinardlugit,
Kivgartorbigiomaudlutit,
Jeſu, namagirſækſarnut,
Piſſærdluta uautinut.

L. u. K. Kannoktaok tamauſe
Mallungnarſiguſe
Innungnut tamannut,
Pirſukſainnaugauſe
Jeſuſib pekkorſeinut;
Tarnivſigullo
Timivſigullo
Náleinardlugo.

 9. Illo-

T. 9. Illomut, taimaitſomakaugut,
Tamanna ãngerutigarput;
Akkit, Jeſu, uautine
Uſſornarſijartorkile.

L. u. K. 10. Taurſomunga tamangoeſſe
Tunniutarſigik tamauſe.
Ãngerbiginniardlugo,
Aſſajartoromaudlugo.

T. Gunah! Atátarlo
Ernek, Annernerlo!
Uſſorirſarpátit
Máne pauanelo
Ima annektitauvit:
Uſſornak, Gunah!
Gudib Sauara,
Uſſornak, illa!

III.

Litaneyen der ledigen Schwestern.

1.

T. Pingitſok Sauarak!
Aſſærſak Nálegak
Killak kemmekkauko
Innungordlutillo:

Gud'mut ſaimaurſirſerpunah!
Kutſauvigátittaok mãna
Ingmikut Niviarſiet
Pællorbigællutit aglæt,
Unnerſiutigællutit
Anniarnik annaunnaukit.
Illomut.

Mel. Gelobet ſey Du, Jeſu Chriſt.

1. Jeſu Kriſt, uſſorautigit,
Innungorſimagauit
Niviarſiamit, terlſa
Tipeitſutigarput mána.
Hallelujah!

2. Kannoktok pingãrutigit
Kutſauvigirſardlutit,
Innungorſutſit ikkiſſit,
Aullo, tokkullo pivlugit.
Hallelujah!

K. 3. Tamannit terſſa tupingnak,
Innungmut taikſaungilak,
Angnek Gudib ſaimaunera,
Pingãramiſſigut taima!
Hallelujah!

L. 4. Taima pinniukátigut,
Aſſakangamiſſigut:
Terſſa irſſutigittigo,
Gude kutſauvigællugo
T. Hallelujah!

Ajunginek Gudetuak,
Gub Sauaranik kujanak!
Amen, Hallelujah!
K. Hallelujah!
T. Amen, Hallelujah!

Mel. Herr Gott, Dich loben alle wir.

5. Kannoktok, Nálegarpunah,
Namagirſækſarnut mãna
Sakkirſainaruta, piſſit
Iſſumagiuardlugit!

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht.

6. Illagituinnartigut,
Jeſu! tamattigirſarput;
Tamaſa Niviarſiet
Aungnik ajorungnærſikit.

7. Ingiakattigællutit
Tarnekattigillautigit,
Time tarnengærſinnago,
Kénet irſſigitſerdlugo.

L. Taunainak tamaufe tunnarællugo,
Irffugitfe, ornigomaudlugo,
Erffiffapet.

Aulaiængerdlufe Saimauneragut,
Arkfoarnaitfomik udlukfanut
Sakkigitfe!

T. Illomut, Jefuah! Sernigælluta
Innardluktunnullo pekkonnata
Saimautigut;

Perdlutejardluta, Irffigællutit
Ufforituinnarkollutigit
Tekpauane.

2.

T. Gud pingafourfotit
Nerfortarpautigit,
Iffuanit faimauniglit
Ekkarfautittit pivlugit,
Annautfukluta perdlungmit,
Jefufib tokkoneranik:
Niviarfiettaok tava
Kutfauvigingãrpæt tauna.
Illomut.

Mel. Lob fey dem allmächtigen Gott.

1. Atátangah! náleklutit
Ufforirfartarpautigit:
Ernerit tunniunnauko,
Arngnab ernerekkodlugo;

 2. Irs-

2. Irſſigiuarautigut
Umnit ajulerſourſogut;
K. Erkaiettit ikkee auglit
Tokkoalo ſoraratit.

T. 3. Saimaurſotit uautinut,
Jeſuſib pigangattigut;
Aualo illuarnera
Arſſutigauvuglo mãna.

Mel. Veni Creator Spiritus.

4. Uſſornak, Gud' Annernengah!
Kutſauvigautigit mãna:
Maria nikkagingikit
Jeſum innungorbikſanik.

5. Annaurſutanik mãnakut,
Tokkomet, pikſiautigut,
Ama illuarirſanut
Kajumikſariautigut.

6. Iſſerin umættivtinut,
Pigitikillo Gudemut;
T. Tarngnit timillo pãrikit
Arkſoarnaitſokodlugit!

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht.

T. 7. Namakſigauit pivluta,
Saimautigullo, Jeſuah!
Nauk ajortolikſourſogut
Adlab innub kittorneiſut.

K. 8. Mariatut, aſſænnermit
Nauk erkiſinnaungilátit;

Tuk-

T. Tukſiartotille ima:
Illuœnnetſomarpunga.

L. 9. Kannoktok mænna tamannit
Mallungnarſipet Kẽnainit;
Timeillo innigangagit
Nãlekab, nauk ajortuglit.

Mel. Te Deum.

T. Jeſu Kriſte, Gub Sauara
Illageello uvikſænah!
Tamauta, Niviarſiet
Nutamik iſſumagikit;
Umætteillo arkikſorkit
Nuænnerutigirſarnik,
Aulaiængerſillugillo
Ẽrſſerchvikſet tikkidlugo,
Illomut.

3.

T. Jeſu, Saimaunernik
Tarnivut nutamik
Udlut tappillugit
Tængekartipettit,

Kutſauviginniardlutit
Ajorpogut námaktomik:
K. Ningaurſaiſſærſikivtigut
Aungnik, nákigigivtigut;
T. Tukſiautivut, kingorna
Tuſſarkit, ſorlo terſſunga
Akkimortuinnaraukit

Tun-

Tunnivluta pikſauvtinik:
Taima nerriungãrpogut
Tettigangautigit akſut.
Illomut.

L. Innurſutſivit, anniarſutſivillo tokkorſutſivillo pinniurſinnereenik tamannik,

T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, tængekartittigut!

Geſ. Nungullugit, Saimaubingmit
Taivrſomanga pirsſomik,
Tarnivut tunningãrkit
Annaurſutelingmik.

L. Niviarſiab timane innungorſuſerpit
T. Ivlernarſarilligit Niviarſiet!

Merdlertotut piueinerpit
Piueiſilliſſigut umættivtigut ekkarſautivtigullo!

Tumangunerpit ajulernerpillo
Ajulernerput namakſigillikko uautinut!

Auglit Kiægungnevit
Serpartardliſſigut tarnivtigut timivtigullo!

Arkſauvit puttuglit
Unnerſoupátigut, attivta aglekſimauviænnik!

Puttorſimarſut iſſikettit,
Kunnikpauvut kennerſimarſuſerput
Pivlugo!

Aſſing-

Affingarfuk kardlúkpit
Okauluartilliffigut tupedlerfautik-
fauvtinik ullapifautikfauvtiniglo!
Anniartillutit tokkotillutillo tautut
Tekkordlortuinnarlarput!
Pivluta kappifimarfub Umapit
Tipeitfugbigilliffigut!

Gef. Arkikfortigut tamauta
Ufforirfarnut, Jefuah!
Tokkomut, innutilluta
Piukkuluarkolluta.

L. Uautinut tikkiutfomarnerpit, uauti-
nigloneet angerdlartitfiomarnerpit il-
lingnut,

T. Gudeah, affærfok Nálegangah, tu-
pedlerfilliffigut!

Mel. Veni Creator Spiritus.

1. Niviarfiet illægeit
Mánetut tipeitfutigeit
Jefum illægei, auagut
Innerilluarfimarfut.

2. Taukkonunga Annernerub
Illagititarátigut,
Kodlifipei umættivut
Affænnermit Jefufemut.

Mel. Hallelujah, himmlifch Hallelujah!

K. Niv'arfienah
Pigáritfe, (illa!)
Umamik kippillerfomik

Uvik-

Uvikſak niobiorſinnaungorkolluſiuk:
Plgárluſe
Miſſikſoritſe!

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht.

T. 3. Mattomane Niv'arſiet
Iſſumageenariſſauæt:
Kannok nuænnerirſanut
Angnermik innujomarſut;

4. Kénelo ſálerkodlugo
Peetſuſivtinut, pivlugo
Kavſeenik kodlillerpogut
Angerdlarſillekeiogut;

Mel. Te Deum.

Oma illækſirſuſiæt
— Pakkaitſirſub tipeitſutæt —
Miſſigitingãrpattigut
Ullapiſaumik, uagut
Tava angerdlarbıkſarput
Erinnigiſſælerparput,
Timivtalo Annernivta
Nerſartarpæt Jeſum akka.
Illomut.

IV.

IV.

Litaneyen der verehlichten Brüder und Schwestern.

1.

L. u. K. Null'areet Illageekſut
Pigitſe Gub ſanut,
Jeſub tokkoagut mãna
Ningaurſajungnærſitenah!
Umættiſſe kirſſækilit,
Irſſiſſelo kodlillerlit,
Tarngnit timillo tamarmik
Nálengnermik pællordlutik.
Saimauvik orniguklugo
Gud', Atátarput, Ernerlo
Ajunginek Annernerlo
Kutſauvigiomaudlugo,
Tukſiarangauſe ima:
Ivlernartok uſſornangah!
Illomut.

T. Tukſiarauta,
Tipeitſukluta
Gudétuarput,
Jeſuſim akkane nerſortarparput!

L. Nálegarput Jeſu Kriſteah,
T. Saimautigut!

Illa-

L. Illageekſut Gudetuænah, Atátangah,
T. Aſſattigut!

L. Nálegak, Gude Annernek ajunginengah,
T. Innit ivlernarſaruk nálengnartillugolo!

Ajunginek Gudetuak,
Illa, uſſoriominak!
K. Amen, Hallelujah!
Hallelujah!
T. Amen, Hallelujah!

Mel. Lob ſey dem allmächtigen Gott.

1. Jeſub Kriſtum innukteiſa
Uſſorátit, Atátangah!
Arng. Ernerit tunniunnauko
Arngnab ernerekkodlugo;

T. 2. Annaurſutanik mãnakut
Illængerdluartittigut;
Ang. Null'areengnertorſuſerput
Namakſiuglo illingnut!

Mel. Veni Creator Spiritus.

T. 3. Annernengah! umættinnik
Ajortoejairſovotit,
Arng. Maria nikkagingikit
Jeſum innungorbikſanik:

T. 4. Nulliareet Illageekſut
Innikſængortikit Gud'mut,

Jeſuſ'

Jeſus' illiſſarællugo
Aiparekkollutigolo!

Mel. Herr Jeſu Chriſt, mein's Lebens Licht.

5. Jeſu Kriſt', Nálegarpunah!
L.u.K. Timivit Annaurſirſænah!
Ang. Kannok irſſutigællutit
Kutſauvigiſſauautigit?

T. 6. Tamannut nálegaurſotit,
Kivgatun arſſekarauit,
Innardluktunnit tamannit
Annaukivtigut tokkungnik.

Mel. Herr Gott, Dich loben alle wir.

7. Mãna innungorſuſernik,
Anniarniglo tokkungnik
Illageekſut Nulliareet
Tamaſa tængekartikit.

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht.

8. Null'areet ſorarunnagit
Illuarſariartorkit,
Innutillugit tamáne,
Tettigællutit tammanne!

9. Tipeitſutigingãrdlugit
Akkornænne - ẽſuklutit:
L.u.K. Irsſeiſa nauk tekkonnatit,
Umætteiſa misſigátit.

Mel. Der Du in dem Himmel biſt.

T. Umapit Kriſtuſeah!
Illagippattigut,

Tængekautit tamaſa
Miſſigiſſauauvut;

Sorarnauærdlutalo
Tipeitſuſſakaugut,
Ullapiſautingniglo
Tunninnekaiſſaugut.

Kittornauvtataok mænna
Illængiſſægiæt;
Aut pivlugo, Jeſuah!
Pigilluinnarkit.

Mel. Chriſt, der Du biſt der helle Tag.

L. Aſſærſækka Nulliareet,
Nálekab ſernigilliſſe,
Kaumarſarniardliſſelo,
Erkikſingārnerminiglo
Tunnilliſſe!

T. Jeſum akkane, Illomut.

2.

T. Aſſærſok Jeſuah!
Annektitſukluta
Tokkomut pigauit
Nerſortarpautigit.

Arng. Irſſugbigingārpautigit,
Ang. Okautigimiautigit,
T. Annaurſut, tængekautille
Tamaſa attukauvullo,

Pig-

Pigangautigik illingnit;
Pivlugit ufforautigit.
Illomut.

Mel. Lob fey dem allmächtigen Gott.

Arng. 1. Killangmit ornikkivtigut
Attordlugo uinnikput;
Ang. Tokkogauillo pivluta
Pidluautikfiudluta.

Arng. 2. Atátagangautigolo
Atátet, Gudigællugo;
Ang. Annernerpillo illingnut
Attaufingortimmattigut;

Mel. Die Seele Chrifti heil'ge mich.

T. 3. Nulliareengnerput aglæt,
L. (Terffa Sulliauvit illæt)
T. Sukkulluærfirfuk, mãna
Illuarangauko taima:

L.u.K. 4. Arffit, Illageekfivillo
Arffingæt ẽrfferkodlugo.
Null'areengne, innuktettit
Amerdlajartortillugit.

Mel. Herr Gott, Dich loben alle wir.

T. 5. Taimainauit, umættivut
Kujauvluta kollarpauvut,
Kittornauvut illardlugit,
Tipeitfuktitfomaudlutit.

Mel. Veni Creator Spiritus.

6. Tukſiautivut, Jeſuah!
Tusſardluarkit: Tarnivta
Targnit neijortuardlirſuk
Pinniartægekſauvtinut.

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht.

7. Nangminerniglo arkſængnik
Kattitikivtigut Ivlit,
Taimataok namagitikit
Uautinut nagliutit.

Arng. 8. Illuvtigullo kãutigut
Aukpit ſerpartardliſſigut,
Ang. Tokkovillo pilliſſigut
Innukolluta Gudemut!

T. 9. Tokkomut aglæt tamauta
Illungerſoromaudluta,
Angerkattigeekſarpogut;
Jeſuah, taimaitittigut!

Mel. Te Deum.

Sulle inneritinnata
Ungægekátit tarnivta;
Saimaunartut ſullirſettit
L. Sulle irſſigitinnatit
T. Tekkullauvut uautine
Kittornauvtinelo mãne!
Illomut.

3.

T. Jesu, innuktauvit
Pidluautigátit;
Arng. Sumik pekkaramik
Pirssutigigátit.

T. Gub Sauara, Nálegangah!
Illingnut tukſiarauta
Tuſſardluta: nákittigut
Illãrdluta Kittornauvut
Uſſorirſartarpautigit
Annaurſutigangautigit!
Ang. Nellærotok aſſærſutſit,
Arng. Ajungitſullo pirſſettit
T. Erkaivlugit, kujauvluta,
Irſſivut kodliput tava.
Illomut.

Mel. Herr Jeſu Chriſt, mein's Lebens Licht.

1. Pakkaitſivluta illingnut
Kujarſutekangãrpogut;
Arng. Innub kittornei ſũnerpet
Taima ſaimaungãrtinnaukit?

Mel. Die Seele Chriſti heil'ge mich.

Ang. 2. Innungortotit, pivluta
Tunniutotillo, tava
Arng. Innurſutſit uautinut
Pikſalikſõvok mãnakut.

T. 3. Nulliareengnektaok terſſa
Sukkulluiſitaria,

 Arſſig-

Arſſigititardlugolo
Illingnut illageennullo.

L. Nulliareengnerput illuartuinnardle tammarſoarnut, innærbivùllo nulliareengnut ivlernarſilit;
Arngnak nálektirſuk uviminut, ſorlo Kriſtuſe Illageekſut nálegluartarpæt,
Angullo aſſænniktirſuk nulliaminut, ſorlo illageekſut Kriſtuſim aſſauei.
Pingortitarle aſſænneruſſennago Pingortitſirſomit, Kriſtuſib pigituinnaiſſammattigut.

T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, tusſartigut!

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht.

4. Tængekautittit mãnakut
Tamaſa miſſigillauvut,
Tirſſettit null'areengnermut,
Arngnab timanit tokkomut!

L. Kattengutivut arngnet nãrtúrſut illængẽlit, innum umættæt attáne innekarſuſernik.
Erniſuktullo (nekkurſektikit) nunamut erniurſuſernik.
Milluktitſirſullo (erkaſikit) arngnab iviengianit millukſimagauit;
Atá-

Atátet Anánello tamaſa illuarſarkit,
Tunnirſutittit kittornauvut tængekartikit!

T. Gudeah, aſſærſok Nálegangah, tusſartigut!

Mel. Herr Jeſu Chriſt, mein's Lebens Licht.

5. Jeſu! illomortittigut
Namaktomik Kittornauvut
Perrorſartarkollutigik
Tipeitſutigirſækſarnik.

Arng. 6. Agdlilillo, annernerpit
Pinniarbigingãrdligit,
Ang. Atátarnullo taivlugit,
Namakſigauit pivlugit!

Mel. Te Deum.

T. Angut, Arngnarlo Kittornet,
L. Aungnik ullapiſakkettit,
T. Saimaungãrdlugit tunnikit,
Tamannik uſſornautingnik,
Pirſſækſauvut pidluautit
Illigkut pigekkodlugit;
Tamaſalo Nulliareet
Iſſumangnik arkikſorkit.
Illomut.

V.

Litaneyen der Witwen.

1.

T. Jeſu, Ikkingunah,
Perrorſairſerpunah!
Pauvkennerit uautinut,
Uſſornaumik innorparput;
L. Innurſutſit tunniukit
Pivluta aſſængãrnermik;
Illiktun-ẽtomik tava
Aſſænniktourſokarnerpa?
T. Angutinah! annialik:
Pællorpogut náleklutit!
Illomut.

Mel. Veni Creator Spiritus.

1. Gudeah! innungorſutſit,
Aullo Tokkullo pivlugit,
Kutſauvigingãrpautigit,
Annaurſutigangautigik.

L. 2. Merſſa, illingnut opertut,
Ivko akkilliutittit
Namagilluartainarpeit
Pidluautigirſarieit.

Mel. Die Seele Christi heil'ge mich.

T. 3. Uaguttaok, Gud' ussornak!
Missigarput, tipeitsungnak!
Annautiksiumattigut,
Angnermik kattekkauvtinit.

L. 4. Kannoktok namainartomik
Attordluartarutigik,
Pirssæksauvut naissengitsut,
Pinniakkettit tokkokut!

Mel. Christe, der Du bist Tag und Licht.

T. 5. Anniauvit tængekauta
Missigillarput tamauta,
Ussoringārlautigillo,
Kiægungnerit pivlugo!

6. Pinniursinnernik māna
Illængersisinnardluta,
Tupedlersarniartigut
Ikpigirsauvut pivlugit!

Mel. Herr Jesu Christ, mein's Lebens Licht.

7. Tamauta issertinnata
Tipeitsugbingmut pauunga,
Arkiksortomut pivluta,
Irssigissævlutit tava!

Mel. Christe, der Du bist der helle Tag.

L. 8. Uiglarnerit illageet:
Ungægissiuk kissiet,

Tuſſartinnaſe imænna:
„Tipeitſugbingmut iſſerna,
Kejaiſſærna!“

Mel. Te Deum.

T. Irſſungnarlo Pidluarnak!
Nagliutit terſſangainak
Pigiſſærlugit piſſaugut,
Umnit ajulerſourſogut;
Tava Kingorngurſækſauvut
Pinnerſoinnaurſuſſaput,
Párſirſivta illomortub
Kodlingejaiſſáppattigut!
Illomut.

2.

T. Jeſum Atátaah
Kattenguput ivna
Pivlugo Ernerit
Atátagautigit:

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht.

1. Ernernik tunnigivtigut,
Tauna innurſutigarput,
Kittornettillo, uagut
Pikſarſiortarpautigut.

L. 2. Tokkoa erkainiaruk
Nungullugit ſaimautigut,
Illængerſinniardluta
Annaurſutanik pivluta!

3. Ná-

T. 3. Nákittigut, Atátangah!
Tettigangautigit mãna,
Attauſenangortittigut
Annaurſirſub tarninganut!

Gud', Jeſu Kriſteah,
Innungortotinah!
Annautſukkivtigut
Pirſſotit tokkomut:

Mel. Herr Jeſu Chriſt, mein's Lebens Licht.

4. Pinniarautigut aungnik,
Tupedliutigautigit;
Peetſurſuſivtinut kénet
Illækſirſok ſãtitarpet.

5. Aſſadluængãrautigut
Nællunæjarbigautigut,
Taimainauit, namaktomik
Kutſauvigiginnaunatit!

L. 6. Uiglarnerit kodleeſa
Mingningoæt erkairſara;
Ervngumalerſullo aglæt
Tupedlerſauta miſſigæt.

T. Gude, Annernengah,
Tupedliupunah!
Uſſornak, Jeſumut
Teſſiorautigut:

Mel.

Mel. Veni Creator Spiritus.

7. Illageeṭ perrorſakkettit
Innigiuartaraukit,
Jeſumullo piſſillugit
Tipeitſugluarkollugit!

L. 8. Tamarmik Uiglarnerit
Tupedlerſitſirſigátit;
Kriſtuſim aulartimmattit
Uautinut Atátamit.

T. 9. Umættivut innigigit:
Tipeitſuktinniardlugit,
Tængekartittigut mãna,
Uſſornartok Annernengah!

Mel. Te Deum.

Ajunginek Gudetuak!
Uautinut uſſorirſak,
Nálekpautigit mãnakut
Ullapiſairſivtigut,
Pivluta ekkarſautittit
Namakſilluinnarmagit!
Illomut.

3.

T. Jeſu! náleklutit
Nerſortarpautigit,
Killangmit ornikkivtigut
Attordlugo nagliuput.

Aſſæn-

L. Aſſænnengah! nællærotok
Ajortivtinik pejairſok,
Aungnik tokkungniglo Gud'mut
Nuænneritikivtigut:
T. Kia, tava namaktomik
Kutſauvigiginnauátit?
Pakkaitſivluta uagut,
Erkaivlugo, pællorpogut.
Illomut.

Mel. Herr Jeſu Chriſt, mein's Lebens Licht.

1. Uiglarnerpait, uagut
Kujannermik irſſukpogut;
Jeſuah, nællunærparput
Pidluarauta illigkut!

2. Angnek annaurſuput Ivlit
Namakſigit kejanernik,
Mingnermiktaok pikſauvtinik
Piſſægiogut illingnit.

Mel. Die Seele Chriſti heil'ge mich.

L. 3. Nálekab uiglarnerit
Neijortarpei allárnagit;
T. Taimaitomik merdlertotut
Ungarſotut tettigarput.

4. Illarput kejarſok itſak
Nákigiga terſſangainak; (Luk. 7, 13.)
Kerſſungmelo Arngne Oma
Johann'ſemut pãrekkoa.

5. Tai-

L. 5. Taimataok erkaigigãſe,
Imaimetta Gum okauſee:
Taurſomatut Illageekſut,
Uiglarnernun-ẽſſaput.

Mel. Herr Gott, Dich loben alle wir.

T. 6. Nálegak kutſauvigarput
Taima aſſængarmattigut;
Kannilarluta illomut
Tipeitſuktitſomauarput.

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht:

L. 7. Pirſſariakarnek terſſa:
Aſſaiſſægautigo tauna;
Kingornalo Illageekſut
Kivgartorbigiſſauauvut.

T. 8. Tipeitſungnermiglo taima
Ajungitſull'arangauta:
Illækſinnermik taurſoma
Akkiſſauátigut tava.

Mel. Herr Gott, Dich loben alle wir.

9. Tokkoa ikkeelo auglit
Tekkordlortarangautigik,
Kujagarput kodlinnermik
Jeſus', Sauarak ikkilik!

Mel. Chriſte, der Du biſt Tag und Licht:

L. 10. Taima-ẽtuinnaritſe,
Anniaglub Aſſærſivſe

Umæt

Umættiſſe umaminut
Erkinniarligit akſut!

Mel. Te Deum.

T. Jeſuſeah! umættivut
Iſſumauvullo illingnut
Piſſitſartortuinnarkit
Miſſigingãrkollutigit,
Tamaſalo ſullirſauvut
Nákollutigik illingnut;
Illingnétitardlutalo
Erſſerchvikſet tikkidlugo.
Illomut.

Zerbst, gedruckt bey Andreas Füchsel.





